



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes .....	9 à 21
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	22, 23
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	24 à 36

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

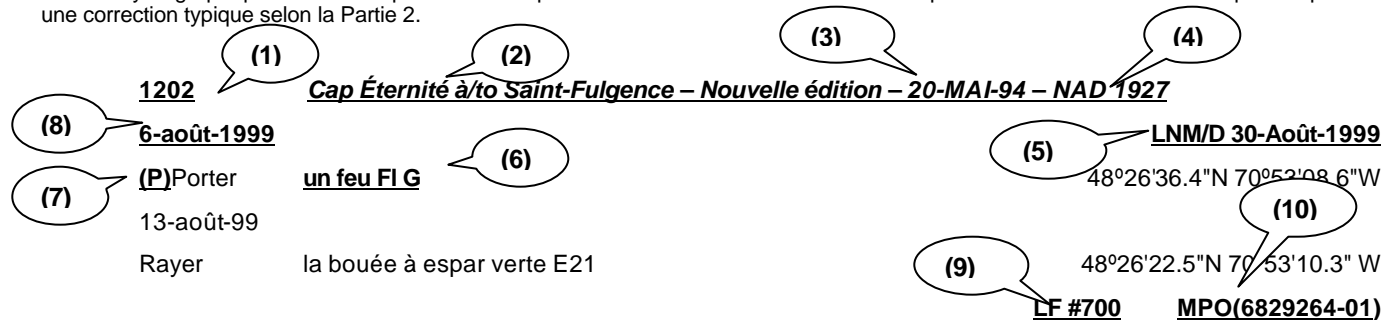
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

**Tableau des stations de référence du DGPS au Canada**

Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

#### **Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration.  
The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## **AVIS AUX USAGERS**

### **RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT**

Madame/Monsieur,

Nous sommes heureux de constater votre intérêt continu à recevoir le numéro mensuel des Avis aux navigateurs. Comme la technologie évolue, la Garde côtière canadienne tente de trouver des moyens de réduire les coûts d'impression et de distribution tout en continuant d'offrir un service de qualité à la communauté maritime.

La technologie Internet est devenue la principale source d'information dans le monde entier qui permet aux organisations et aux gens de recevoir de l'information et diverses publications. Comme l'utilisation d'Internet gagne en popularité, notre organisation croit que c'est le bon moment de restreindre notre distribution postale et de recourir essentiellement à Internet pour distribuer les Avis aux navigateurs. L'information fournie sur Internet à l'avantage d'être transmise aux navigateurs instantanément et efficacement.

Nous vous encourageons également à visiter le site Web des Avis aux navigateurs à l'adresse suivante : <http://www.notmar.gc.ca/fr/>. Ce site convivial est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Vous pouvez également vous inscrire en ligne pour recevoir un avis électronique automatique lorsqu'un nouvel Avis aux navigateurs est publié à propos de toute carte nautique que vous utilisez fréquemment. Nous encourageons les utilisateurs à visiter le site régulièrement pour consulter les plus récents avis et l'information connexe.

La Garde côtière canadienne a à cœur de répondre aux besoins de ses clients. Par conséquent, si vous désirez demeurer sur la liste de distribution de copies papier, veuillez remplir le formulaire ci-après. Vous avez jusqu'au 31 mars 2004 pour nous faire parvenir le formulaire de renouvellement; après cette date, votre nom sera rayé de la liste de distribution de copies papier.

Nous vous remercions de votre coopération.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier**

☐

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***  
***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***



# INDEX

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ( SHC ) - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA. ....	1
*211 DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND – APPROCHES DE CAP TORMENTINE – BOUÉE LUMI- NEUSE ENLEVÉE. ....	7
*204(T) FLEUVE SAINT-LAURENT - RÉCIFS DE LONGUE POINTE - BOUÉE LUMINEUSE DÉPLACÉE TEMPORAIREMENT. ....	7
*205(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - CASCUMPEQUE - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	7
*202(P) LAC DE DEUX MONTAGNES - CHENAL D'ACCÈS AU QUAI DE SAINT-PLACIDE - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES. ....	8
*201(P) LAC DES DEUX MONTAGNES - ENTRÉE DE LA RIVIÈRE RIGAUD - RIGAUD - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.....	8
*210 LAC HURON - ÎLE LUCAS - BOUÉE LUMINEUSE REMPLACÉE PAR UNE BOUÉE NON- LUMINEUSE.....	8
*203(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - POINTE BATTERY - SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	7
*207 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*208 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
*209 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES. ....	4

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1223	9	4003	15	4593	2
1233	9	4006	15	4622	18
1234	9	4011	15	4633	18, 19
L/C1236	9	4012	15	4639	19
1311	9	4015	16	4703	19
1316	9	4016	16	4825	19
1317	9, 10	4021	16	L/C4841	19, 20
1434	10	4022	16	4847	20
2021	10	4024	16	L/C4851	20
2029	10	4142	16	4857	20
2069	10	4266	16, 17	4863	20
L/C2100	10	4275	17	4886	20
L/C2110	10, 11	4279	17	4905	20
2120	11 - 13	4307	17	4950	20
L/C2123	13	4308	17	L/C4951	21
L/C2201	13	4335	17	5052	2
2202	13, 14	L/C4406	17	5080	21
2203	14	4416	17	6021	21
2204	14	4468	17	8005	21
2235	14	4483	18		
2241	14	4486	18		
2268	14	4492	18		
L/C2282	14	4506	2		
2283	14, 15	4507	2		
2293	15	4520	18		
2298	15	4540	2		
4001	15	4591	2		

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ACHETÉES ENTRE AOÛT 2002 ET MARS 2003.**

Nous avons découvert récemment que certaines cartes du Service hydrographique du Canada achetées entre août 2002 et mars 2003 souffrent d'un manque de résistance inacceptable.

Le problème est que l'encre peut se détacher de l'enduit de papier. Les cartes résistent mal au pliage et au contact avec l'eau. Il est facile d'identifier ces cartes en raison de la présence d'un enduit poudreux blanc en surface. Malheureusement, cet enduit, qui colle aux mains lors d'une manipulation normale, a été mal appliqué au papier au moment de sa fabrication. La meilleure façon de vérifier vos cartes consiste à gratter une surface blanche avec votre ongle.

Jusqu'au 31 mars 2004, le Service hydrographique du Canada remplacera toute carte achetée entre août 2002 et mars 2003 qui présente les caractéristiques susmentionnées. Veuillez contacter votre dépositaire pour remplacer gratuitement vos cartes.

Le SHC est en train de s'adapter à l'évolution de la technologie tout en assurant aux clients que les ressources sont utilisées efficacement pour que l'information essentielle soit transmise aux clients. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Le SHC est à développer des mesures pour que ce genre de situation ne se reproduise plus. Entre temps, nous nous excusons pour tout inconfort que vous pourriez avoir subi.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le **Service hydrographique du Canada (SHC)** fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca).

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA ( SHC ) - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Jusqu'à présent, le SHC produisait des annexes graphiques produites en noir et magenta, alors qu'il distribuait des annexes graphiques en couleurs au moyen du fascicule des *Avis aux navigateurs*.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier. Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs ( rendus accessibles à tous par le Web ) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**\*206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT #	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4506	Plans - Vicinity of Canada Bay/Environs de Canada Bay	----	05-DEC-2003	1	\$20.00
4507	Plans - Northeast Coast/Côte Nord-Est Newfoundland/Terre-Neuve	----	05-DEC-2003	1	\$20.00
4540	Anchorage in White Bay/Mouillages dans White Bay	----	05-DEC-2003	1	\$15.00
4591	Pilley's Island Harbour - Halls Bay and/et Sunday Cove	1:37 400	26-DEC-2003	1	\$20.00
4593	Sunday Cove Island to/à Thimble Ticks	1:24 500	05-DEC-2003	1	\$20.00
5052	Seniartlit Islands to/à Nain	1:60 000	12-DEC-2003	1	\$20.00

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*207 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA576200	Chester Harbour				
CA276206	Approaches to/à Bay of Fundy				
CA476327	Bay of Exploits - Sheet II (Middle)				

**\*208 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES				
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
5032RM	Approaches to / à White Bear Arm		31-JAN-2003		Voir Note 2
5033R/M	Hawke Bay and / et Squasho Run		09-MAI-2003		Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3424R/M	Approaches to/Approches à Oak Bay		12-SEP-2003		Voir Note 2
4504R/M	Great Cat Arms and/et Little Cat Arm		23-MAI-2003		Voir Note 2
4522R/M	Tilt Cove and/et La Scie Harbour		10-OCT-2003		Voir Note 2
4541R/M	Sops Arm		04-JUL-2003		Voir Note 2
4542R/M	Hampden Bay		07-MAR-2003		Voir Note 2
4582R/M	Plans in Notre Dame Bay		25-JUL-2003		Voir Note 2
4585R/M	Green Head to/à Little Bay Island		30-MAI-2003		Voir Note 2
4594R/M	Thimble Tickles to/à Bagg Head including/y compris New Bay		04-JUL-2003		Voir Note 2
4595R/M	Bay of Exploits Sheet/Feuille I (North-Nord)		04-JUL-2003		Voir Note 2
4596R/M	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)		10-OCT-2003		Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>			
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.			
4597R/M	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)		04-JUL-2003	Voir Note 2
4638R/M	Wreck Island to Cinq Cerf Bay including Connoire, Muddy Hole and Coteau Bays		11-JUL-2003	Voir Note 2
4659R/M	Port au Port		01-AOÛT-2003	Voir Note 2
4661R/M	Bear Head to Cow Head		04-JUL-2003	Voir Note 2
4663R/M	Cow Head to Pointe Riche		01-AOÛT-2003	Voir Note 2
4668R/M	Anchorage / Mouillages in the / dans le Strait of Belle Isle / Détroit de Belle Isle		04-JUL-2003	Voir Note 2
4670R/M	Forteau Bay		13-JUN-2003	Voir Note 2
4702R/M	Corbet Island to Ship Harbour Head		10-OCT-2003	Voir Note 2
4745RM	White Point to/à Sandy Island		07-MAR-2003	Voir Note 2
4766RM	Saglek Bay		10-OCT-2003	Voir Note 2
5042R/M	Cut Throat Island to/à Quaker Hat		27-JUN-2003	Voir Note 2
6271R/M	Winnipegosis to Red Deer Point		15-NOV-2002	Voir Note 2
7127R/M	Koojesse Inlet and Approaches/et les Approches		15-AOÛT-2003	Voir Note 2
8014R/M	Grand Banc/Grand Bank (Northeast Portion/Partie-nord-est)		25-JUL-2003	Voir Note 2

**\*209 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 01-DEC-2003 au 27-FEB-2004.

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
1221	02-JAN-2004
1223	13-FEV-2004
1226	09-JAN-2004, 02-JAN-2004
1233	13-FEV-2004
1234	13-FEV-2004
1235	02-JAN-2004
L/C1236	13-FEV-2004
1310	23-JAN-2004, 16-JAN-2004
1311	20-FEV-2004, 26-DEC-2003, 19-DEC-2003
1312	02-JAN-2004, 19-DEC-2003
1313	26-DEC-2003, 05-DEC-2003
1314	09-JAN-2004
1315	30-JAN-2004
1316	(P)13-FEV-2004, 30-JAN-2004
1317	27-FEV-2004, 30-JAN-2004, 12-DEC-2003
1350	05-DEC-2003
1351	(P)19-DEC-2003
1410	16-JAN-2004, 09-JAN-2004
1431	26-DEC-2003
1432	05-DEC-2003
1434	20-FEV-2004, 05-DEC-2003
1509	16-JAN-2004, 02-JAN-2004
1510	05-DEC-2003
2021	20-FEV-2004
2028	12-DEC-2003
2029	06-FEV-2004
2042	(28-NOV-2003 Nouvelle édition Annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
2054	05-DEC-2003
2067	16-JAN-2004
2069	20-FEV-2004, 05-DEC-2003
L/C2100	20-FEV-2004, 09-JAN-2004, 05-DEC-2003
L/C2110	20-FEV-2004, 09-JAN-2004, 05-DEC-2003
2120	20-FEV-2004, 09-JAN-2004, 05-DEC-2003
L/C2121	09-JAN-2004
L/C2122	16-JAN-2004, 09-JAN-2004
L/C2123	20-FEV-2004, 16-JAN-2004
2181	05-DEC-2003
2200	19-DEC-2003
L/C2201	27-FEV-2004, 19-DEC-2003
2202	06-FEV-2004, 09-JAN-2004, 12-DEC-2003
2203	(T)20-FEV-2004, 09-JAN-2004
2204	(T)20-FEV-2004, 09-JAN-2004
2205	09-JAN-2004
2207	09-JAN-2004
2218	09-JAN-2004
2223	09-JAN-2004
2235	20-FEV-2004, 19-DEC-2003
2241	27-FEV-2004, 06-FEV-2004, 09-JAN-2004
L/C2243	09-JAN-2004
2244	09-JAN-2004
2268	27-FEV-2004
L/C2282	06-FEV-2004
2283	27-FEV-2004, 06-FEV-2004, 19-DEC-2003
2292	19-DEC-2003
2293	(T)20-FEV-2004, 09-JAN-2004
2298	20-FEV-2004, 19-DEC-2003
L/C2301	16-JAN-2004
2304	26-DEC-2003
2311	16-JAN-2004
2318	26-DEC-2003
4001	13-FEV-2004
L/C4002	09-JAN-2004
4003	13-FEV-2004
4006	13-FEV-2004
4011	13-FEV-2004
4012	27-FEV-2004, 09-JAN-2004
4015	27-FEV-2004, 13-FEV-2004, 23-JAN-2004
4016	13-FEV-2004
4017	19-DEC-2003
4021	27-FEV-2004
4022	27-FEV-2004, 20-FEV-2004, 23-JAN-2004
4023	26-DEC-2003
4024	20-FEV-2004, 23-JAN-2004
4026	09-JAN-2004
4141	23-JAN-2004
4142	13-FEV-2004, 23-JAN-2004
4201	16-JAN-2004
4255	30-JAN-2004
4266	27-FEV-2004
4275	20-FEV-2004, 23-JAN-2004
4279	20-FEV-2004, 23-JAN-2004
4306	(07-NOV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4307	13-FEV-2004
4308	13-FEV-2004

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Date d'édition de l'Avis aux navigateurs</b>
L/C4320	09-JAN-2004
4328	09-JAN-2004, 05-DEC-2003
4335	13-FEV-2004, 23-JAN-2004
4363	23-JAN-2004
4374	23-JAN-2004, 26-DEC-2003
4384	09-JAN-2004
L/C4406	20-FEV-2004
4416	13-FEV-2004
4448	26-DEC-2003
4452	02-JAN-2004
4453	02-JAN-2004
4468	13-FEV-2004
4483	13-FEV-2004
4486	20-FEV-2004, 23-JAN-2004
4492	13-FEV-2004
4506	(05-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4507	(05-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4520	13-FEV-2004
4540	(05-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4591	(26-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4593	(05-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4622	20-FEV-2004
4625	26-DEC-2003
4633	27-FEV-2004, 13-FEV-2004, 23-JAN-2004
4639	13-FEV-2004, 05-DEC-2003
4680	(07-NOV-2003 Nouvelle édition Annoncée)
4703	13-FEV-2004
4825	27-FEV-2004
4830	26-DEC-2003
L/C4831	26-DEC-2003
L/C4832	26-DEC-2003
L/C4841	20-FEV-2004
L/C4846	23-JAN-2004
4847	13-FEV-2004
4849	19-DEC-2003
L/C4850	26-DEC-2003, 05-DEC-2003
L/C4851	13-FEV-2004
4853	19-DEC-2003
L/C4854	19-DEC-2003
4857	13-FEV-2004
4863	13-FEV-2004, 23-JAN-2004
4886	13-FEV-2004
4905	20-FEV-2004
4911	09-JAN-2004, (P)09-JAN-2004, 02-JAN-2004, 26-DEC-2003
4921	23-JAN-2004
4950	20-FEV-2004
L/C4951	20-FEV-2004, 05-DEC-2003
L/C4952	05-DEC-2003
4957	19-DEC-2003
5001	23-JAN-2004
5043	09-JAN-2004
5052	(12-DEC-2003 Nouvelle édition Annoncée)
5080	13-FEV-2004
6021	20-FEV-2004, 12-DEC-2003
6022	12-DEC-2003
6035	12-DEC-2003
6037	12-DEC-2003



**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
6212	12-DEC-2003
6216	12-DEC-2003
8005	27-FEV-2004, 30-JAN-2004
8014	19-DEC-2003

**\*203(P) NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - POINTE BATTERY – SIGNAL DE BRUME À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4328

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence le signal de brume du brise-lames de la pointe Battery (L.F. 438) (44°21'37" N 64°17'46.7" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides maritimes, Garde côtière canadienne - Zone de Fundy, B.P. 7730, Saint-Jean, N.-B., E2L 4X6, Téléphone : (506) 636-4703. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(F2003-140)

**\*205(P) ÎLE-DU-PRINCE-EDOUARD - CASCUMPEQUE - FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Carte de référence: 4492

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence le feu de Cascumpeque (L.F. 1076) (46°47'56.5" N 64°02'09.9" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à l'Officier senior des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2004-002)

**\*211 DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - APPROCHES DE CAP TORMENTINE - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.**

Référence : L'Avis 405(P)/2003 est annulé.

(G2003-138)

**\*204(T) FLEUVE SAINT-LAURENT - RÉCIFS DE LONGUE POINTE - BOUÉE LUMINEUSE DÉPLACÉE TEMPORAIREMENT.**

Carte de référence : 1317

La bouée lumineuse K96 des récifs de Longue Pointe (L.F. 1894) est déplacée temporairement de 47°08'39.3" N 70°40'29.9" W à 47°08'40.2" N 70°40'31.9" W.

(L2003-387)

**PARTIE 1 – Édition 02/2004**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*201(P) LAC DES DEUX MONTAGNES - ENTRÉE DE LA RIVIÈRE RIGAUD - RIGAUD - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence : 1510

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les bouées non-lumineuses HJ-53, HJ-54, HJ-57 et HJ-58 qui balisent l'entrée de la rivière Rigaud sur le lac des Deux Montagnes.

Toute personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boul. Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*202(P) LAC DE DEUX MONTAGNES - CHENAL D'ACCÈS AU QUAI DE SAINT-PLACIDE - BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence : 1510

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les bouées non-lumineuses HJ-9, HJ-10, HJ-12, HJ-14, HJ-16 et HJ-17 qui balisent l'accès au quai de Saint-Placide.

Toute personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surintendant, Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, 101 boul. Champlain, Québec (Québec), G1K 7Y7, téléphone: (418) 648-3574, télécopieur: (418) 649-6690. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

**\*210 LAC HURON - ÎLE LUCAS - BOUÉE LUMINEUSE REMPLACÉE PAR UNE BOUÉE NON-LUMINEUSE.**

Référence : L'Avis publié dans la partie 1 de l'Édition 12/2002 est annulé.

(D2003-137)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1223 - Chenal Du Bic et les approches/and approaches - Nouvelle édition - 03-OCT-1997 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 12-SEPT-2003  
 Modifier FI 2s 111ft 12M pour lire FI 3s 111ft 12M vis-à-vis le feu 48°24'55.6"N 068°53'34.0"W  
 (L2003408) LF(1748) MPO(6405764-01)

**1233 - Saint-Jean-Port-Joli - Nouvelle édition - 09-NOV-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 17-OCT-2003  
 Modifier FI G 6m pour lire FI G 6s 6m 47°12'58.0"N 070°16'28.6"W  
 MPO(6405811-01)

**1234 - Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 31-OCT-2003  
 Modifier FI R 5s 19 m 17M pour lire FI R 6s 19 m 17M vis-à-vis le feu 47°37'21.1"N 070°08'24.2"W  
 (L2003412) LF(1844) MPO(6405768-01)

**1234 - Port de Pointe-au-Pic - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 31-OCT-2003  
 Modifier FI R 5s 19 m pour lire FI R 6s 19 m vis-à-vis le feu 47°37'21.1"N 070°08'24.2"W  
 (L2003412) LF(1844) MPO(6405768-01)

**L/C1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 25-SEPT-1998 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 29-AOÛT-2003  
 Modifier FI 2s 34m 12M pour lire FI 3s 34m 12M vis-à-vis le feu 48°24'55.6"N 068°53'34.0"W  
 (L2003408) LF(1748) MPO(6405764-01)

**1311 - Sorel à/to Varennes - Carte nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 26-DEC-2003  
 Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, Q R, marquée MS28 45°51'03.7"N 073°17'18.5"W  
 (L2003383) LF(2297.6) MPO(6405736-01)

Porter une bouée charpente de bâbord lumineuse verte, Q G, marquée MS29 45°51'02.2"N 073°17'15.6"W  
 (L2003384) LF(2298) MPO(6405737-01)

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 26-FEV-1999 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 30-JAN-2004  
 (P)Rayer le feu F Bu 46°47'53.8"N 071°12'51.7"W  
 Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.  
 (L2003374) MPO(6405727-01)

(P)Porter un feu F Bu 46°47'53.6"N 071°12'52.7"W  
 Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.  
 MPO(6405727-02)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

27-FEV-2004 LNMD. 30-JAN-2004  
 Rayer la limite du chenal joignant 47°09'35.4"N 070°39'40.5"W  
 47°08'39.3"N 070°40'29.9"W  
 et 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W  
 MPO(6405742-02)

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée K96 de 47°08'39.3"N 070°40'29.9"W  
 à 47°08'40.2"N 070°40'31.9"W  
 (L2003387T) LF(1894) MPO(6405741-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, Q R, marquée K100 de 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W  
à 47°06'47.7"N 070°42'21.5"W  
(L2003388T) LF(1895.9) MPO(6405742-01)

Porter une limite du chenal joignant 47°09'35.4"N 070°39'40.5"W  
47°08'40.2"N 070°40'31.9"W  
47°06'47.7"N 070°42'21.5"W  
et 47°06'38.9"N 070°42'27.2"W  
MPO(6405742-03)

**1434 - B à/to C - Carte nouvelle - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 05-DEC-2003  
Rayer le feu FI G, marqué 111 44°49'23.5"N 075°18'58.8"W  
(B2003042) LF(283) MPO(6601167-01)

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée P3 par une bouée à espar de 44°49'15.2"N 075°19'06.1"W  
bâbord, lumineuse verte, FI G, marquée 111  
(B2003043) LF(283.1) MPO(6601249-01)

**2021 - Murray Canal Presqu'île Bay to/à Trenton - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983**

20-FEV-2004  
Rayer le feu FRG 44°03'15.0"N 077°36'14.0"W  
(B2003044) LF(1346.4) MPO(6601260-01)

**2029 - Big Chute to/à Port Severn - Feuille 2 - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983**

06-FEV-2004  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée MP5 44°46'54.2"N 079°43'40.4"W  
(D2003170) MPO(6601298-01)

**2069 - Picton to/à Presqu'île Bay - Nouvelle édition - 19-MAI-2000 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 05-DEC-2003  
Rayer le feu FRG 44°03'15.0"N 077°36'14.0"W  
(B2003044) LF(1346.4) MPO(6601260-01)

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
Porter une épave dont les mâts sont visibles 41°43'08.9"N 082°47'16.0"W  
MPO(6601823-01)

**L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
Rayer la tête de puits 42°46'42.5"N 079°58'08.9"W  
MPO(6601141-02)

Rayer la tête de puits 42°46'28.0"N 079°57'49.2"W  
MPO(6601141-03)

Rayer la tête de puits 42°46'17.1"N 079°57'35.6"W  
MPO(6601141-04)

Rayer la tête de puits 42°46'02.0"N 079°57'26.6"W  
MPO(6601141-05)

Rayer la tête de puits 42°46'43.0"N 079°57'10.0"W  
MPO(6601141-06)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la tête de puits	42°47'57.6"N 079°56'18.5"W <i>MPO(6601141-07)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'23.9"N 079°56'01.9"W <i>MPO(6601141-08)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'23.9"N 079°55'41.9"W <i>MPO(6601141-09)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'58.6"N 079°55'35.1"W <i>MPO(6601141-10)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'33.2"N 079°55'19.4"W <i>MPO(6601141-11)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'07.9"N 079°55'12.6"W <i>MPO(6601141-12)</i>
Rayer	la tête de puits	42°45'26.4"N 079°55'04.6"W <i>MPO(6601141-13)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'09.9"N 079°54'26.4"W <i>MPO(6601141-14)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'08.9"N 079°53'27.6"W <i>MPO(6601141-15)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'45.0"N 079°52'57.4"W <i>MPO(6601141-16)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'04.6"N 079°52'53.6"W <i>MPO(6601141-17)</i>

**SUR CERTAINS EXEMPLAIRES**

Déplacer	la tête de puits	de 42°44'15.0"N 079°57'03.5"W à 42°44'12.1"N 079°57'00.7"W <i>MPO(6601141-18)</i>
----------	------------------	---

**2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983**

20-FEV-2004

LNMD. 09-JAN-2004

Rayer	la tête de puits	42°46'42.5"N 079°58'08.9"W <i>MPO(6601141-02)</i>
Rayer	la tête de puits	42°46'28.0"N 079°57'49.2"W <i>MPO(6601141-03)</i>
Rayer	la tête de puits	42°46'17.1"N 079°57'35.6"W <i>MPO(6601141-04)</i>
Rayer	la tête de puits	42°46'02.0"N 079°57'26.6"W <i>MPO(6601141-05)</i>
Rayer	la tête de puits	42°46'43.0"N 079°57'10.0"W <i>MPO(6601141-06)</i>

**PARTIE 2 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la tête de puits	42°47'57.6"N 079°56'18.5"W <i>MPO(6601141-07)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'23.9"N 079°56'01.9"W <i>MPO(6601141-08)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'23.9"N 079°55'41.9"W <i>MPO(6601141-09)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'58.6"N 079°55'35.1"W <i>MPO(6601141-10)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'33.2"N 079°55'19.4"W <i>MPO(6601141-11)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'07.9"N 079°55'12.6"W <i>MPO(6601141-12)</i>
Rayer	la tête de puits	42°45'26.4"N 079°55'04.6"W <i>MPO(6601141-13)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'09.9"N 079°54'26.4"W <i>MPO(6601141-14)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'08.9"N 079°53'27.6"W <i>MPO(6601141-15)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'45.0"N 079°52'57.4"W <i>MPO(6601141-16)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'04.6"N 079°52'53.6"W <i>MPO(6601141-17)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°48'09.9"N 079°54'26.4"W et 42°48'08.9"N 079°53'27.6"W <i>MPO(6601141-20)</i>
Rayer	le gazoduc	joignant 42°47'45.0"N 079°52'57.4"W 42°47'56.4"N 079°51'54.8"W 42°48'02.7"N 079°51'19.3"W et 42°48'10.6"N 079°50'43.6"W <i>MPO(6601141-21)</i>
Rayer	le gazoduc	joignant 42°48'18.7"N 079°51'24.8"W 42°48'02.7"N 079°51'19.3"W et 42°47'49.1"N 079°51'13.8"W <i>MPO(6601141-22)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'56.4"N 079°51'54.8"W <i>MPO(6601141-23)</i>
Rayer	la tête de puits	42°47'33.0"N 079°52'19.1"W <i>MPO(6601141-24)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'18.7"N 079°51'24.8"W <i>MPO(6601141-25)</i>

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la tête de puits	42°47'49.1"N 079°51'13.8"W <i>MPO(6601141-26)</i>
Rayer	la tête de puits	42°48'10.6"N 079°50'43.6"W <i>MPO(6601141-27)</i>
Rayer	la tête de puits	42°46'45.9"N 079°50'15.7"W <i>MPO(6601141-28)</i>
Rayer	le gazoduc	entre 42°46'45.9"N 079°50'15.7"W et 42°45'45.0"N 079°50'14.0"W <i>MPO(6601141-29)</i>
Rayer	la tête de puits	42°45'50.8"N 079°52'25.3"W <i>MPO(6601141-32)</i>
<b>SUR CERTAINS EXEMPLAIRES</b>		
Déplacer	la tête de puits	de 42°44'15.0"N 079°57'03.5"W à 42°44'12.1"N 079°57'00.7"W <i>MPO(6601141-18)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre 42°45'50.8"N 079°52'25.3"W et 42°45'49.1"N 079°51'50.9"W <i>MPO(6601141-30)</i>
Porter	une conduite abandonnée	joignant 42°47'04.6"N 079°52'53.6"W 42°47'31.4"N 079°52'48.4"W et 42°47'33.0"N 079°52'19.1"W <i>MPO(6601141-31)</i>

**L/C2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 12-MARS-1993 - NAD 1927**

20-FEV-2004		LNMD. 16-JAN-2004
Porter	une épave dont les mâts sont visibles	41°43'08.9"N 082°47'16.0"W <i>MPO(6601823-01)</i>

**L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983**

27-FEV-2004		LNMD. 19-DEC-2003
Modifier	F 64ft 15M pour lire FI 64ft vis-à-vis le feu	44°47'11.9"N 080°09'21.8"W <i>(D2003172) LF(857.5) MPO(6601300-01)</i>

**2202 - Port Severn to/à Penetang Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

06-FEV-2004		LNMD. 09-JAN-2004
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée MP5	44°46'54.0"N 079°43'41.0"W <i>(D2003170) MPO(6601298-01)</i>

**2202 - Port Severn to/à Tomahawk Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

06-FEV-2004		LNMD. 09-JAN-2004
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, marquée C63/1	44°50'35.0"N 079°48'41.5"W <i>(D2003158) MPO(6601153-01)</i>
Porter	une bouée à espar de tribord, rouge, marquée C68/2	44°50'48.0"N 079°48'59.5"W <i>(D2003159) MPO(6601155-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2202 - Twelve Mile Bay to/à Rose Island - Feuille 3 - Nouvelle édition - 26-MARS-1999 - NAD 1927**

06-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée CQ4/4 45°15'04.8"N 080°11'58.7"W  
  
Modifier la route recommandée en conséquence.  
(D2003168) MPO(6601291-01)

**2203 - Isle of Pines to/à Byng Inlet - Feuille 3 - Nouvelle édition - 30-JUIN-2000 - NAD 1927**

20-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
(T)Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée H26/2 45°45'46.2"N 080°37'58.0"W  
(D2003169T) MPO(6601297-01)

**2204 - A to B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
(T)Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée H26/2 45°45'46.3"N 080°37'57.4"W  
(D2003169T) MPO(6601297-01)

**2235 - Cape Hurd to/à Lonely Island - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 19-DEC-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée J3 par une bouée à espar de bâbord, verte, marquée J3 45°23'28.0"N 081°46'31.2"W  
(D2003137) LF(803) MPO(6601076-01)

**2241 - Port Severn to/à Christian Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

06-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée MP5 44°46'54.2"N 079°43'40.4"W  
(D2003170) MPO(6601298-01)

27-FEV-2004 LNMD. 06-FEV-2004  
Modifier F 20m pour lire FI 20m vis-à-vis le feu 44°47'11.9"N 080°09'21.8"W  
(D2003172) LF(857.5) MPO(6601300-01)

**2268 - Blind River - Nouvelle édition - 31-MARS-1989 - NAD 1927**

27-FEV-2004 LNMD. 13-JUIN-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée UP9 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée UP9 46°10'51.0"N 082°57'29.0"W  
(D2003154) LF(1031) MPO(6601122-01)

**L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1983**

06-FEV-2004 LNMD. 28-FEV-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 44°37'01.4"N 080°55'07.4"W  
(D2003134) LF(834) MPO(6601073-01)

**2283 - Owen Sound to/à Giants Tomb Island - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

06-FEV-2004 LNMD. 19-DEC-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 44°37'01.4"N 080°55'07.4"W  
(D2003134) LF(834) MPO(6601073-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée T12 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée T12 44°35'11.2"N 080°56'19.3"W  
(D2003135) LF(835) MPO(6601074-01)

27-FEV-2004 LNMD. 06-FEV-2004  
Modifier F 20m 15M pour lire FI 20m vis-à-vis le feu 44°47'11.9"N 080°09'21.8"W



**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*(D2003172) LF(857.5) MPO(6601300-01)*

**2283 - Owen Sound Harbour - Feuille 2 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

06-FEV-2004 LNMD. 19-DEC-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée T9 44°37'01.4"N 080°55'07.4"W

*(D2003134) LF(834) MPO(6601073-01)*

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée T12 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée T12 44°35'11.2"N 080°56'19.3"W

*(D2003135) LF(835) MPO(6601074-01)*

**2283 - Collingwood - Feuille 2 - Carte nouvelle - 30-JUIL-1999 - NAD 1983**

06-FEV-2004 LNMD. 19-DEC-2003  
Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée TN21 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée TN21 44°30'50.4"N 080°13'31.0"W

*(D2003136) LF(852) MPO(6601075-01)*

**2293 - Byng Inlet and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 30-MARS-2001 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
(T)Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée H26/2 45°45'46.3"N 080°37'57.4"W

*(D2003169T) MPO(6601297-01)*

**2298 - Cove Island to Duck Islands - Nouvelle édition - 02-JUIL-1958 - Inconnu**

20-FEV-2004 LNMD. 19-DEC-2003  
Remplacer la bouée de bâbord lumineuse noire, FIG, marquée J3 par une bouée à espar de bâbord, verte, marquée J3 45°23'32.0"N 081°46'38.5"W

*(D2003137) LF(803) MPO(6601076-01)*

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 31-OCT-2003  
Modifier la légende 'WHOI' pour lire M vis-à-vis la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune 43°29'42.0"N 067°52'48.0"W

*MPO(6301145-01)*

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 31-OCT-2003  
Modifier la légende 'WHOI' pour lire M vis-à-vis la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune 43°29'42.0"N 067°52'48.0"W

*MPO(6301145-01)*

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Remplacer la bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI 4 Y, marquée WHOI par une bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune, marquée M 43°29'42.0"N 067°52'48.0"W

*MPO(6301145-02)*

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 21-NOV-2003  
Modifier la légende 'WHOI' pour lire M vis-à-vis la bouée charpente d'avertissement lumineuse jaune 43°29'42.0"N 067°52'48.0"W

*MPO(6301145-01)*

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

27-FEV-2004 LNMD. 09-JAN-2004  
Rayer la bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS 44°36'03.0"N 063°09'57.0"W

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*MPO(6301154-01)*

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004

LNMD. 23-JAN-2004

Rayer Fog Sig

47°33'40.0"N 056°44'05.0"W

*(N2002122) LF(137.2) MPO(6300546-01)*

Modifier "FI 5s 151ft 8M" pour lire "FIG 5s 151ft 15M" vis-à-vis le feu

47°33'40.0"N 056°44'05.0"W

*(N2002125) LF(137) MPO(6300550-01)*

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FI G, marquée V23

47°28'41.6"N 056°03'24.9"W

*(N2002134) LF(130.31) MPO(6300570-01)*

27-FEV-2004

LNMD. 13-FEV-2004

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR BELL, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR

47°29'40.0"N 057°22'30.0"W

*(N2003060) LF(140.5) MPO(6301164-01)*

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004

LNMD. 24-OCT-2003

Porter le signe conventionnel d'une bouée lumineuse, vis-à-vis la bouée marquée V23

47°28'41.6"N 056°03'24.9"W

*(N2002134) LF(130.31) MPO(6300570-01)*

**4021 - Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape George - Nouvelle édition - 01-NOV-2002 - NAD 1983**

27-FEV-2004

Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A) WHIS, marquée X4

48°49'33.0"N 058°44'30.0"W

*(N2002043) LF(187.5) MPO(6300289-01)*

**4022 - Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

20-FEV-2004

LNMD. 23-JAN-2004

Modifier FI 5s 79ft 20M pour lire FI 6s 79ft 20M vis-à-vis le feu

47°23'31.7"N 061°46'29.9"W

*(L2003410) LF(1496) MPO(6405766-01)*

27-FEV-2004

LNMD. 20-FEV-2004

Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), WHIS

48°49'33.0"N 058°44'30.0"W

*(N2002043) LF(187.5) MPO(6300289-01)*

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

20-FEV-2004

LNMD. 23-JAN-2004

Modifier FI 5s 24m 20M pour lire FI 6s 24m 20M vis-à-vis le feu

47°23'27.2"N 061°46'24.6"W

*(L2003410) LF(1496) MPO(6405766-01)*

**4142 - Evandale to/à Ram Island - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-NOV-1996 - NAD 1983**

13-FEV-2004

LNMD. 23-JAN-2004

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée JU22

de 45°49'04.2"N 066°09'22.9"W

à 45°49'03.5"N 066°09'24.0"W

*(F2003043) MPO(6300948-01)*

**4266 - Sydney Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983**

27-FEV-2004

Rayer la profondeur de 2 mètres, 7 décimètres

46°09'00.5"N 060°12'17.5"W

*MPO(6301167-01)*

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 1 mètre 46°09'00.6"N 060°12'18.2"W  
MPO(6301167-02)

**4275 - St. Peters Bay - Nouvelle édition - 28-JUIN-2002 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 23-JAN-2004  
Modifier FIR pour lire FIG vis-à-vis le feu 45°42'38.5"N 060°48'01.3"W  
(G2003118) LF(841) MPO(6301098-01)

**4279 - Bras D'or Lake - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1998 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 23-JAN-2004  
Modifier FIR pour lire FIG vis-à-vis le feu 45°42'38.5"N 060°48'01.3"W  
(G2003118) LF(841) MPO(6301098-01)

**4307 - Canso Harbour to/au Strait of Canso - Nouvelle édition - 29-NOV-2002 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 20-JUIN-2003  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, BELL, marquée NS1  
de 45°29'36.4"N 060°54'51.2"W  
à 45°29'39.3"N 060°54'55.3"W  
(G2003136) LF(724) MPO(6301147-01)

**4308 - St. Peters Bay to/à Strait of Canso - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, BELL, marquée NS1  
de 45°29'36.4"N 060°54'51.2"W  
à 45°29'39.3"N 060°54'55.3"W  
(G2003136) LF(724) MPO(6301147-01)

**4335 - Strait of Canso and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 23-JAN-2004  
Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG, BELL, marquée NS1  
de 45°29'36.4"N 060°54'51.2"W  
à 45°29'39.3"N 060°54'55.3"W  
(G2003136) LF(724) MPO(6301147-01)

**L/C4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNM/D. 29-SEPT-2000  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée XD2 46°08'36.0"N 063°44'53.5"W  
(G2003138) LF(1094.5) MPO(6301149-01)

**4416 - Havre de Gaspé - Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Modifier le feu F 7m 20M pour lire F 7m 17M 48°51'07.3"N 064°25'27.4"W  
(L2003379) LF(1419.6) MPO(6405732-01)  
  
Modifier le feu F 18m 20M pour lire F 18m 17M 48°51'11.8"N 064°25'36.3"W  
(L2003380) LF(1419.7) MPO(6405733-01)

**4468 - Île du Petit Mécatina aux/to Îles Sainte-Marie - Nouvelle édition - 12-JUIL-1985 - NAD 1927**

13-FEV-2004 LNMD. 17-JAN-2003  
Rayer le feu FI R 50°28'15.7"N 059°36'27.0"W  
(L2003346) LF(1561.5) MPO(6405697-01)  
  
Porter un feu FI R 50°28'21.0"N 059°36'23.0"W  
(L2003346) LF(1561.5) MPO(6405697-03)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4483 - Wood Islands ferry terminal / terminal du traversier - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 24-OCT-2003  
Modifier la coordonnée 62-44-49.802 W pour lire 62-44-58.606 W 45°56'49.7"N 062°44'58.8"W  
MPO(6300997-01)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 23-JAN-2004  
Porter une épave non dangereuse, profondeur inconnue 48°05'54.0"N 064°18'12.0"W  
MPO(6301116-01)

**4492 - Cascumpeque Bay - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Modifier QR pour lire Iso G vis-à-vis le feu 46°47'42.2"N 064°03'32.7"W  
(G2003097) LF(1081) MPO(6301046-01)

Modifier Iso R pour lire Iso G vis-à-vis le feu 46°47'38.4"N 064°03'44.4"W  
(G2003098) LF(1082) MPO(6301047-01)

**4492 - Alberton Harbour - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Modifier QR pour lire Iso G 1s vis-à-vis le feu 46°47'42.2"N 064°03'32.7"W  
(G2003097) LF(1081) MPO(6301046-01)

Modifier Iso R pour lire Iso G 4s vis-à-vis le feu 46°47'38.4"N 064°03'44.4"W  
(G2003098) LF(1082) MPO(6301047-01)

**4520 - Orange Bay to/à Cape Bonavista - Nouvelle édition - 02-JUIN-1995 - Inconnu**

13-FEV-2004 LNMD. 24-OCT-2003  
Modifier FIG pour lire QG vis-à-vis le feu 49°38'45.0"N 054°46'10.0"W  
(N2002165) LF(361) MPO(6300751-01)

**4622 - Cape St. Mary's to/à Argentia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983**

20-FEV-2004  
Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°20'14.4"N 054°00'36.3"W  
FIR, BELL, marquée A2  
(N2003055) LF(20) MPO(6301155-01)

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°13'41.4"N 054°02'51.3"W  
FIR, BELL, marquée PX2  
(N2003056) LF(15.5) MPO(6301160-02)

**4633 - Ramea Islands to/à Bonne Bay - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - Inconnu**

13-FEV-2004 LNMD. 23-JAN-2004  
Rayer Fog Sig 30s 47°33'30.0"N 056°44'45.0"W  
(N2002122) LF(137.2) MPO(6300546-01)

Modifier "FI 5s 151ft 8M" pour lire "FIG 5s 151ft 15M" vis-à-vis le feu 47°33'30.0"N 056°44'45.0"W  
(N2002125) LF(137) MPO(6300550-01)

Porter une bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL, 47°33'40.8"N 056°43'58.8"W  
marquée QL4  
(N2003037) LF(136.9) MPO(6301005-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

27-FEV-2004 LNMD. 13-FEV-2004  
Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR BELL, marquée QQ2, 47°29'42.0"N 057°22'19.0"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QQ2  
(N2003060) LF(140.5) MPO(6301164-01)

**4639 - Garia Bay and / et Le Moine Bay - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 05-DEC-2003  
Déplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QR1 de 47°35'57.6"N 058°42'45.6"W  
à 47°35'58.8"N 058°42'35.4"W  
(N2003027) LF(151.3) MPO(6300999-01)

**4639 - Rose Blanche - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 05-DEC-2003  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée QR1 47°35'58.8"N 058°42'35.4"W  
(N2003027) LF(151.3) MPO(6300999-02)

**4703 - White Point to/à Corbet Island - Nouvelle édition - 04-AVR-2003 - NAD 1983**

13-FEV-2004  
Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), 53°15'30.0"N 055°41'54.0"W  
marquée NL, BELL  
(N2002094) LF(280.1) MPO(6300509-01)

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FI R, marquée NL14 53°18'48.0"N 055°45'03.5"W  
(N2002148) LF(280.13) MPO(6300622-01)

Porter une bouée charpente lumineuse cardinale Sud, jaune et noire, Q (6) + LFI 53°15'31.3"N 055°41'17.3"W  
15s, marquée NL  
(N2002094) LF(280.1) MPO(6300509-02)

Porter une bouée charpente lumineuse cardinale Ouest, jaune, noire et jaune, 53°18'45.1"N 055°45'03.5"W  
VQ(9) 10s, marquée NLW  
(N2002096) LF(280.13) MPO(6300622-02)

**4825 - Burgeo and/et Ramea Islands - Carte nouvelle - 01-MARS-2002 - NAD 1983**

27-FEV-2004 LNMD. 27-SEPT-2002  
Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée QS2, 47°30'16.8"N 057°25'04.1"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QS2  
(N2003059) LF(140.7) MPO(6301163-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR BELL, marquée QQ2, 47°29'55.7"N 057°21'48.1"W  
par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QQ2  
(N2003060) LF(140.5) MPO(6301164-01)

**L/C4841 - CAPE ST. MARY'S TO/À ARGENTIA - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 21-NOV-2003  
Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°20'14.4"N 054°00'36.3"W  
FIR, BELL, marquée A2  
(N2003055) LF(20) MPO(6301155-01)

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°13'41.4"N 054°02'51.3"W  
FIR, BELL, marquée PX2  
(N2003056) LF(15.5) MPO(6301160-02)

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°20'09.4"N 053°59'08.3"W  
FIR, BELL, marquée A4  
(N2003057) LF(23) MPO(6301161-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°19'34.4"N 053°58'10.3"W  
FIR, BELL, marquée A6  
(N2003058) LF(26) MPO(6301162-01)

**L/C4841 - ARGENTIA - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNM/D. 21-NOV-2003  
Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°20'14.4"N 054°00'36.3"W  
FIR, BELL, marquée A2  
(N2003055) LF(20) MPO(6301155-01)

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°20'09.4"N 053°59'08.3"W  
FIR, BELL, marquée A4  
(N2003057) LF(23) MPO(6301161-01)

Rayer la légende BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, 47°19'34.4"N 053°58'10.3"W  
FIR, BELL, marquée A6  
(N2003058) LF(26) MPO(6301162-01)

**4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNM/D. 31-OCT-2003  
Rayer la légende "Fog Sig 30s" 47°39'24.2"N 052°55'00.0"W  
(N2003047) LF(493.2) MPO(6301100-01)

**L/C4851 - Trinity Bay Southern Portion/Partie sud - Nouvelle édition - 04-AVR-1997 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNM/D. 14-NOV-2003  
Porter un brise-lame flottant et la légende 'Bkw' entre 47°38'36.0"N 053°30'22.0"W  
et 47°38'37.0"N 053°30'24.0"W  
MPO(6300631-01)

Porter un feu FIG 47°38'36.0"N 053°30'22.0"W  
(N2002156) LF(467.01) MPO(6300631-02)

**4857 - Indian Bay to/à Wadham Islands - Carte nouvelle - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNM/D. 11-AVR-2003  
Modifier FIR pour lire 2Lts FIG FIR vis-à-vis le feu 49°15'34.8"N 053°29'40.7"W  
(N2002145) LF(407.25) MPO(6300591-01)

**4863 - Bacalhao Island to/à Black Island - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNM/D. 23-JAN-2004  
Modifier FIG pour lire QG vis-à-vis le feu 49°38'40.0"N 054°46'18.1"W  
(N2002165) LF(361) MPO(6300751-01)

**4886 - Twillingate Harbour - Carte nouvelle - 26-DEC-1997 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNM/D. 05-OCT-2001  
Modifier FIG pour lire QG vis-à-vis le feu 49°38'40.0"N 054°46'18.1"W  
(N2002165) LF(361) MPO(6300751-01)

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNM/D. 18-JUIL-2003  
Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée XD2 46°08'36.0"N 063°44'53.5"W  
(G2003138) LF(1094.5) MPO(6301149-01)

**4950 - Îles de la Madeleine - Carte nouvelle - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNM/D. 24-OCT-2003  
Modifier FI 5s 24m 20M pour lire FI 6s 24m 20M vis-à-vis le feu 47°23'27.2"N 061°46'24.7"W  
(L2003410) LF(1496) MPO(6405766-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2004  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4951 – Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 05-DEC-2003  
Modifier FI 5s 24m 20M pour lire FI 6s 24m 20M vis-à-vis le feu 47°23'27.1"N 061°46'24.6"W  
(L2003410) LF(1496) MPO(6405766-01)

**5080 - Punchbowl inlet and Approaches/et les approches - Carte nouvelle - 03-OCT-1997 - NAD 1983**

13-FEV-2004 LNMD. 22-MARS-2002  
Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), 53°15'27.0"N 055°42'01.0"W  
marquée NL, BELL  
(N2002094) LF(280.1) MPO(6300509-01)

Porter une bouée charpente lumineuse cardinale Sud, jaune et noire, Q (6) + LFI 53°15'31.3"N 055°41'17.3"W  
15s, marquée NL  
(N2002094) LF(280.1) MPO(6300509-02)

**6021 - Lake Muskoka - Feuille 1 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 12-DEC-2003  
Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée EN8 44°59'14.5"N 079°25'26.0"W  
(D2003165) MPO(6601274-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée DK1 45°03'29.5"N 079°29'05.0"W  
(D2003166) MPO(6601276-01)

**6021 - Lake Muskoka - Feuille 2 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983**

20-FEV-2004 LNMD. 12-DEC-2003  
Rayer le feu F 45°00'34.0"N 079°35'03.0"W  
(D2003171) LF(1391) MPO(6601299-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée DK1 45°03'29.5"N 079°29'05.0"W  
(D2003166) MPO(6601276-01)

Porter le feu FI 45°00'32.3"N 079°35'01.7"W  
(D2003171) LF(1391.000) MPO(6601299-02)

**8005 - Georges Bank - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983**

27-FEV-2004 LNMD. 30-JAN-2004  
Porter une limite de zone de restriction d'un diamètre de 3 mm, et la légende 42°35'33.0"N 069°01'41.0"W  
"DANGER Unexploded ordnance/Explosifs non éclatés"  
MPO(6301143-01)

**PARTIE 4 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 45 — Paragraphe 69, ligne 5 – après «brise-lames.»

Insérer : La profondeur utile dans l'entrée et à l'intérieur du havre peut être moindre à certains endroits en raison de la présence de blocs rocheux submergés.

(Q2004-002.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 45 — Diagramme **CLORIDORME**

Remplacer 0<sub>6</sub> par 0<sub>3</sub> @ 024°25', 763 mètres du coin SW du cadre.

(Q2004-011.1)

Ajouter 0<sub>1</sub> @ 013°53', 778 mètres du coin SW du cadre.

(Q2004-011.2)

Ajouter 0<sub>7</sub> @ 029°16', 820 mètres du coin SW du cadre.

(Q2004-011.3)


Page 61 — Supprimer le paragraphe 25 et le pictogramme qui lui est attaché

Remplacer par : 25 Un quai en ruine se trouve à environ 150 m au Nord du quai du traversier. Le côté Sud de ce quai en ruine est complètement enroché; on retrouve une **rampe de mise à l'eau** sur le côté Nord.

(Q2004-007.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 10 — Supprimer le paragraphe 76

Remplacer par : 

76 Un **câble sous-marin** à haute tension ainsi qu'une **conduite sous-marine** franchissent la baie à 0,4 mille en aval du pont routier fixe situé près de l'embouchure de la rivière Malbaie. De plus, l'extrémité d'un **émissaire** se trouve à 0,2 mille au SE de la pointe à Gaz et est couverte de 4,4 m d'eau. Les navigateurs éviteront de mouiller dans les parages de ces obstructions.

(Q2004-003.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 27 — Paragraphe 69, ligne 6 – après «tableau»

Insérer : ; un réflecteur radar y est installé

(Q2004-004.1)

CEN 301 — Fleuve Saint-Laurent, Montréal à Kingston, première édition, 1996 —

Page 30 — Paragraphe 75, lignes 1 et 2

Supprimer : à l'Ouest de la *bouée n° 107A*,

(C2004-001.1)

Page 30 — Paragraphe 76, ligne 2

Supprimer : entre les *bouées n<sup>os</sup> 105 et 107A*

(C2004-001.2)

Page 31 — Supprimer le paragraphe 91.

(C2004-001.3)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 23 — Paragraphe 313, ligne 1

Supprimer : Les ponts

Remplacer par : Le premier et le troisième pont

(C2004-002.1)



**PARTIE 4 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 32 — Paragraphe 184, ligne 2 – après «et»  
Insérer : la **bouée** lumineuse TN2 (844) marque

(C2004-003.1)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 9 — Après le paragraphe 121  
Insérer : <sup>121.1</sup> Une **prise d'eau** submergée déborde la rive de  
0,35 mille, à 0,3 mille au SW du brise-lames; le caisson à  
l'extrémité de la conduite est couvert de 6 pieds (1,8 m)  
d'eau.

(C2004-004.1)

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

15.5	Gibraltar Rock - Bouée lumineuse PX2	47 13 41.4 54 02 51.3	F R	4s	.....	Rouge, marquée "PX2".	À longueur d'année.  Carte:4841 Éd. 02/04(N03-056)
20	Argentia - Bouée lumineuse A2	47 20 14.4 54 00 36.3	F R	4s	.....	Rouge, marquée "A2".	À longueur d'année.  Carte:4841 Éd. 02/04(N03-055)
23	Argentia - Bouée lumineuse A4	Au Sud de l'île Fox. 47 20 09.4 53 59 08.3	F R	4s	.....	Rouge, marquée "A4".	À longueur d'année.  Carte:4841 Éd. 02/04(N03-057)
26	Argentia - Bouée lumineuse A6	47 19 34.4 53 58 10.3	F R	4s	.....	Rouge, marquée "A6".	À longueur d'année.  Carte:4841 Éd. 02/04(N03-058)
51.66	Monkstown - Bouée lumineuse PQ3	47 34 52 54 25 56	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "PQ3".	Saisonnier.  Carte:4619 Éd. 02/04(N02-170)
106	Grand Bank, quai	Sur la jetée Est. 47 06 04.7 55 44 57.8	Q G	1s	8.2 5	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 7.0	À longueur d'année.  Carte:4832 Éd. 02/04(N02-040)
130.31	Net Rocks - Bouée lumineuse V23	47 28 41.6 56 03 24.9	F G	4s	.....	Espar verte, marquée "V23".	Saisonnier.  Carte:4016 Éd. 02/04(N02-134)
136.9	François Entrance - Bouée à cloche lumineuse QL4	47 33 40.8 56 43 58.8	F R	4s	.....	Rouge, marquée "QL4".	À longueur d'année.  Carte:4633 Éd. 02/04(N03-037)
137	<b>West Point</b>	Entrée de la baie François. 47 33 30 56 44 45	FI G	5s	46.0 15	Tour carrée blanche. 4.7	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s. Feu de secours. À longueur d'année.  Carte:4633 Éd. 02/04(N02-125)
137.2	West Point - Signal de brume						Rayer du Livre.  Carte:4633 Éd. 02/04(N02-122)
140.5	Bad Rock - Bouée lumineuse QQ2	Au large des îles Ramea. 47 29 55.7 57 21 48.1	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "QQ2".	À longueur d'année.  Carte:4825 Éd. 02/04(N03-060)

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

140.7	Southwest Rocks - Bouée lumineuse QS2	47 30 16.8 57 25 04.1	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "QS2".	À longueur d'année.	Carte:4825 Éd. 02/04(N03-059)
148	Little Harbour (La Poile)	Sur Christmas Head. 47 40 40 58 23 14	<i>Q</i>	<i>G</i>	1s	12.1	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte, bande horizontale blanche. 4.6	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s. À longueur d'année.	Carte:4824 Éd. 02/04(N03-067)
151.3	Duck Island Sunkers - Bouée lumineuse QR1	47 35 58.8 58 42 35.4	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "QR1".	À longueur d'année.	Carte:4639 Éd. 02/04(N03-027)
187.5	Port au Port - Bouée à sifflet lumineuse XU								Rayer du Livre.	Carte:4659 Éd. 02/04(N02-043)
231	L'Anse au Loup, quai extérieur	51 31 03.8 56 49 46.4	<i>Fl</i>	<i>G</i>	4s	5.1	.....	Mât cylindrique. 2.6	Saisonnier.	Carte:4668 Éd. 02/04(N02-169)
243.2	St. Anthony - Bouée lumineuse extérieure KM1	51 22 01.3 55 34 50.9	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "KM1".	Saisonnier.	Carte:4514 Éd. 02/04(N03-066)
279.285	Entrée de Pinsent's Arm - Bouée lumineuse NPA4	52 41 18 55 53 03.3	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NPA4".	Saisonnier.	Carte:4702 Éd. 02/04(N03-024)
279.286	Pinsent's Arm - Bouée lumineuse extérieure NPA5	52 41 14.4 55 53 04.2	<i>F</i>	<i>G</i>	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "NPA5".	Saisonnier.	Carte 4702 Éd. 02/04(N03-025)
280.1	Bradbury Island - Bouée lumineuse cardinale Sud NL	53 15 31.3 55 41 17.3	<i>Q(6)</i> <i>+LFI</i>	<i>W</i>	15s	.....	.....	Jaune et noire, marquée "NL".	Saisonnier.	Carte:4702 Éd. 02/04(N02-094)
280.13	Walker Island - Bouée lumineuse cardinale Ouest NLW	53 18 45.1 55 45 03.5	<i>VQ</i> <i>(9)</i>	<i>W</i>	10s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "NLW".	Saisonnier.	Carte:4703 Éd. 02/04(N02-096,148)
280.85	Saddle Bank - Bouée lumineuse cardinale Sud NBT	53 25 06.1 55 42 43.5	<i>Q(6)</i> <i>+LFI</i>	<i>W</i>	15s	.....	.....	Jaune et noire, marquée "NBT".	Saisonnier.	Carte:4744 Éd. 02/04(N02-080)
284.4	Crab Head - Bouée lumineuse NC2	53 44 47.4 56 55 00	<i>F</i>	<i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "NC2".	Saisonnier.	Carte:5138 Éd. 02/04(N02-095)

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

284.6	Cartwright - Bouée lumineuse NC4	NE. de la pointe Shermoks. 53 43 01.9 57 01 41.8	F	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NC4".	Saisonnier.	Carte:5138 Éd. 02/04(N02-086)
287.3	South Duck Island Shoal - Bouée lumineuse HD3	54 13 28.3 57 21 28.7	F	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "HD3".	Saisonnier.	Carte:5135 Éd. 02/04(N02-105)
313	Chaulk Point - Bouée lumineuse H23	Côté Sud du chenal. 53 21 46.2 60 17 20.4	F	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "H23".	Saisonnier.	Carte:4728 Éd. 02/04(N02-157)
361	Shoal Tickle	Sur la pointe Tickle. 49 38 40 54 46 18.1	Q	G	1s	14.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour verte, bande horizontale blanche. 5.4	Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s. Saisonnier.	Carte:4886 Éd. 02/04(N02-165)
364.7	Deans Rock - Bouée lumineuse cardinale Nord DJD	49 45 00 54 11 48	Q	W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "DJD".	Saisonnier.	Carte:4520 Éd. 02/04(N03-023)
377.48	Gulnare Rock - Bouée lumineuse cardinale Est DHG	49 30 35.5 54 26 44.6	Q(3)	W	10s	.....	.....	Espar noire, jaune et noire, marquée "DHG".	Saisonnier.	Carte:4531 Éd. 02/04(N03-019)
377.49	Vesuvius Rock - Bouée lumineuse cardinale Ouest DHV	49 31 12.8 54 26 35.6	Q(9)	W	15s	.....	.....	Espar jaune, noire et jaune, marquée "DHV".	Saisonnier.	Carte:4531 Éd. 02/04(N03-020)
383.9	Joe Batts Arm - Bouée lumineuse DJ1	Au large de l'île Fogo. 49 44 36 54 10 09	F	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "DJ1".	Saisonnier.	Carte:4520 Éd. 02/04(N02-098)
407.25	Cape Freels, quai - Feu No. 1	49 15 34.1 53 29 40.2	Fl	G	4s	4.0	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	Carte:4857 Éd. 02/04(N02-145)
467.01	Green Harbour - brise-lames flottant	47 38 36 53 30 22	Fl	G	4s	.....	.....	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.	Carte:4851 Éd. 02/04(N02-156)
493.2 H470	Bell Island - Signal de brume								Rayer du Livre.	Carte:4847 Éd. 02/04(N03-047)

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

57.2 H4139	Two Hour Rock	Dans le chenal Irish. 45 01 44.1 66 56 06	FI	R	4s	2.5	4	Tour à claire-voie carrée rouge. 6.7	Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:4124</b> <b>Éd. 02/04(F03-102)</b>
64 H4127	St. Andrews (North Point)	45 04 02.6 67 02 50.3	FI	R	4s	7.0	4	Tour à claire-voie carrée rouge. 12.0	À longueur d'année.	<b>Carte:4115</b> <b>Éd. 02/04(F03-103)</b>
72 H4119	Back Bay	Extrémité du brise- lames. 45 03 14.2 66 51 40.2	FI	G	4s	6.2	4	Tour à claire-voie carrée verte. 5.3	À longueur d'année.	<b>Carte:4124</b> <b>Éd. 02/04(F03-101)</b>
84 H4113	Beaver Harbour	Extrémité du brise- lames. 45 04 09.5 66 44 19.6	FI	R	4s	4.8	4	Tour à claire-voie triangulaire. 3.5	À longueur d'année.	<b>Carte:4116</b> <b>Éd. 02/04(F03-100)</b>
406	Liverpool - Bouée à cloche lumineuse UM	Dans le mi-chenal au large de Liverpool. 44 00 52.8 64 37 47.8	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "UM".	À longueur d'année.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
407	Coffin Island	44 02 01.1 64 37 41.8	FI	W	4s	18.5	7	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 15.8	À longueur d'année.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04</b>
408.1	Moose Harbour - Bouée lumineuse UB1	44 01 17.8 64 39 35.8	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "UB1".	À longueur d'année.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04(F03-131)</b>
408.2 H3736	Moose Point	Extrémité du brise- lames. 44 01 10.3 64 39 45.6	Q	G	1s	4.8	.....	Mât à claire-voie triangulaire. 4.2	Réflecteur radar. À longueur d'année.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04(F03-123)</b>
408.3 H3738	Moose Harbour - Signal de brume	Côté Ouest de l'entrée du havre. 44 01 09.1 64 39 51.8	.....	.....	.....	.....	.....	Tour blanche.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 17 s. Le cornet est orienté à 061°.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04</b>
408.5	Brooklyn, jetée - Bouée lumineuse UM52	44 02 38.4 64 41 32.3	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "UM52".	À longueur d'année.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04</b>
409 H3730	Brooklyn, jetée	Près de l'extrémité du brise-lames. 44 02 40.6 64 41 30.2	FI	W	12s	9.1	7	Mât cylindrique. 6.8	Lum. 2 s; obs. 10 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4379</b> <b>Éd. 02/04</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

410	Fort Point Shoal - Bouée à cloche lumineuse UM53	44 02 46.3 64 42 03.9	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "UM53".	À longueur d'année.	Carte:4379 Éd. 02/04
410.5	Liverpool Harbour - Bouée lumineuse UM58	44 02 47.5 64 42 26.4	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "UM58".	À longueur d'année.	Carte:4379 Éd. 02/04(F03-127)
411	Liverpool Harbour - Bouée lumineuse UM59	44 02 43.7 64 42 30.5	F G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "UM59".	À longueur d'année.	Carte:4379 Éd. 02/04(F03-129)
411.5	Liverpool Harbour - Bouée lumineuse UM60	44 02 43.8 64 42 36	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "UM60".	À longueur d'année.	Carte:4379 Éd. 02/04(F03-130)
412.2	West Berlin - Bouée à cloche lumineuse UJ	44 03 40.3 64 35 18.8	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "UJ".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
412.3	Liverpool Harbour - Bouée lumineuse UM64	44 02 33.3 64 42 49.3	F R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "UM64".	À longueur d'année.	Carte:4379 Éd. 02/04(F03-128)
412.5	Blueberry Bay - Bouée lumineuse UJ52	44 04 01.3 64 35 10.8	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "UJ52".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
413	Port Medway - Bouée à cloche lumineuse UA51	44 03 23.3 64 31 28.8	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "UA51".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
414	Medway - Bouée à sifflet lumineuse cardinale Sud UA	SW. des brisants Southwest. 44 04 58.3 64 31 24.8	Q(6) +LFI W	15s	.....	.....	Jaune et noire, marquée "UA".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
414.5	Long Cove - Bouée à cloche lumineuse UC	44 05 16.3 64 32 21.3	Mo(A) W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "UC".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
415 H3722	Medway Head	Côté Ouest de l'entrée. 44 06 10.6 64 32 23.3	FI W	12s	24.2	13	Tour carrée, partie supérieure rouge. 8.7	Lum. 4 s; obs. 8 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04
415.3	Fosters Islets - Bouée lumineuse UA64	44 08 02.3 64 34 25.8	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "UA64".	À longueur d'année.	Carte:4211 Éd. 02/04

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

415.5	Frying Pan Island	44 06 04.2 64 31 23.8	FI R	12s	10.5	5	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 5.4	Lum. 2 s; obs. 10 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
416.3	Great Island - Bouée de bifurcation lumineuse UAA	Abords de l'île. 44 07 48.3 64 32 28.8	FI (2+1) R	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "UAA".	À longueur d'année.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
416.4	Medway Harbour - Bouée lumineuse UE51	44 08 33.3 64 32 28.8	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "UE51".	À longueur d'année.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
416.5 H3725	Voglers Cove Ouest - Feu de direction	Extrémité du brise- lames. 44 09 09.7 64 32 43.4	F R	.....	4.5	6	Mât à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée. 3.6	Intensité renforcée au relèvement 350°. À longueur d'année.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
417.5 H3718	Cherry Cove	Sur la pointe entre le havre Little et l'anse Back. 44 09 31.8 64 28 50.8	F G	.....	9.4	7	Tour à claire-voie. 3.5	À longueur d'année. <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 27 s. Actionné au besoin par les pêcheurs.	<b>Carte:4211</b> <b>Éd. 02/04</b>
431.5 H3710.5	Kraut Point (Krout)	44 17 24.9 64 20 47.1	F R	.....	5.0	8	Tour à claire-voie carrée, partie inférieure fermée. 3.8	À longueur d'année.	<b>Carte:4395</b> <b>Éd. 02/04</b>
443 H3698	<b>Cross Island</b>	Pointe Est de l'île. 44 18 43.7 64 10 06.4	FI W	10s	24.9	16	Tour cylindrique blanche. 8.7	Lum. pér. 10 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4328</b> <b>Éd. 02/04(F03-138)</b>
469 H3672	East Ironbound Island	Près du centre de l'île. 44 26 22 64 05 02	Iso W	6s	.....	7	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 13.9	Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4381</b> <b>Éd. 02/04(F03-063)</b>
545 H3596	Devils Island	Extrémité SE. de l'île. 44 34 51.4 63 27 30.5	FI W	10s	15.8	7	Tour octogonale blanche. 11.9	Lum. pér. 10 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4312</b> <b>Éd. 02/04(F03-005)</b>
563.05	Three Fathom Harbour - Bouée lumineuse HX8	44 38 16.1 63 16 38	FI R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "HX8".	À longueur d'année.	<b>Carte: 4236</b> <b>Éd. 02/04(F03-119)</b>
724	Petite Anse - Bouée à cloche lumineuse NS1	Au large de Petite Anse. 45 29 39.3 60 54 55.3	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NS1".	Saisonnier.	<b>Carte:4308</b> <b>Éd. 02/04(G03-136)</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

841 H839	Gregory Island	Sur l'île. 45 42 38.5 60 48 01.3	Fl G	4s	11.0	4	Tour cylindrique blanche, bandes horizontales rouges. 10.3	Saisonnier.	<b>Carte:4275</b> <b>Éd. 02/04(G03-138)</b>
864	Chéticamp Harbour - Bouée lumineuse VD4	Au large de l'entrée de Gros Cap. 46 38 45.3 61 00 34.2	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VD4".	Saisonnier.	<b>Carte:4449</b> <b>Éd. 02/04(G03-105)</b>
931 H1296	Steven Point - alignement	Sur la rive, au Nord de la pointe Steven. 45 51 52.3 63 40 03.5	Iso R	1s	9.7	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 5.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
932 H1296.1		086°22' 470.2 m du feu antérieur.	Iso R	4s	27.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 6.5	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4498</b> <b>Éd. 02/04</b>
939 H1291	Bergeman Point - alignement	Sur la pointe. 45 51 42.2 63 42 30.8	Iso W	1s	11.8	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.0	Saisonnier.	
940 H1291.1		205°12' 168.6m du feu antérieur.	Iso W	4s	16.6	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 9.6	Saisonnier.	<b>Carte:4498</b> <b>Éd. 02/04</b>
993.5	Blockhouse Point - Bouée lumineuse C7	46 11 36.2 63 07 33.7	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "C7".	Saisonnier.	<b>Carte:4460</b> <b>Éd. 02/04(G03-054)</b>
1081	Northport - alignement	Près de l'extrémité du quai de la voie fermée. 46 47 42.2 64 03 32.7	Iso G	1s	8.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 2.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1082		244°56' 273.4m du feu antérieur.	Iso G	4s	12.8	.....	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 11.8	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4492</b> <b>Éd. 02/04(G03-097,098)</b>
1094.5	Approches de Cape Tormentine - Bouée lumineuse XD2							Rayer du Livre.	<b>Carte:4905</b> <b>Éd. 02/04(G03-138)</b>



**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1419.6 H1754	Presqu'île de Penouille - alignement	48 51 07.3 64 25 27.4	F	W	.....	7.1	17	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 4.6	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
1419.7 H1754.1		307°25' 229.3m du feu antérieur.	F	W	.....	17.9	17	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 15.2	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
Carte:4416 Éd. 02/04(L03-379,380)									
1496 H900	Cap Alright	Sur l'extrémité de la pointe Basse, à l'Est du cap. 47 23 27.2 61 46 24.6	FI	W	6s	24.1	20	Tour carrée rouge et blanche. 8.3	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.
Carte:4951 Éd. 02/04(L03-410)									
1499.3	Millerand, brise- lames	47 12 56.4 61 59 02.8	Iso	R	1s	11.1	4	Mât carré. 6.1	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4951 Éd. 02/04(L03-393)									
1499.35	Millerand, brise- lames Ouest	Extrémité du brise- lames Ouest. 47 12 59.3 61 59 04.3	FI	G	4s	4.2	4	Mât. 1.5	Saisonnier.
Carte:4951 Éd. 02/04(L03-394)									
1539.6 H1890.6	Île Tickle - alignement	Extrémité SE. de l'île. 51 10 21.9 58 31 28	Iso	G	2s	10.6	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 3.1	Visible 360°. Intensité renforcé sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
1539.7 H1890.61		271°32' 624.1m du feu antérieur.	F	G	.....	37.3	13	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 6.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4473 Éd. 02/04(L03-444,445)									
1561.5 H1903	Rivière Nétagamou	Extrémité du quai. 50 28 21 59 36 23	FI	R	6s	.....	5	Mât carré.	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
Carte:4468 Éd. 02/04(L03-346)									
1562 H1904	Île Sainte-Marie	Sur le sommet de l'île Ouest. 50 18 15 59 39 23.4	FI	W	2.5s	44.4	12	Tour à claire-voie carrée. 15.2	Lum. pér. 2.5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
Carte:4468 Éd. 02/04(L03-139)									
1666.3 H1994.3	Sept-Îles, Entrée de la Marina, brise- lames Ouest	Extrémité du brise- lames. 50 12 04.6 66 23 10.1	Iso	Bu	2s	4.8	.....	Tour à claire-voie. 1.6	Fonctionne 24 heures. Entretenu par le Club nautique Sept- Îles Inc. À longueur d'année.
Carte:1220 Éd. 02/04(L03-462)									

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1666.5 H1994.34	Sept-Îles, Marina brise-lames Ouest	50 12 11.7 66 23 17.4	F W	.....	4.8	.....	Tour à claire-voie. 1.5	Fonctionne 24 heures. Entretenu par le Club nautique Sept- Îles Inc. À longueur d'année.
<b>Carte:1220</b> <b>Éd. 02/04(L03-461)</b>								
1685.3	Cap-Chat, brise- lames	Coin Nord-Est du brise-lames. 49 06 01.7 66 41 15.7	FI Y	6s	18.0	8	Tour carrée. 14.4	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1230</b> <b>Éd. 02/04(L03-396)</b>								
1698	Les Gros Méchins, quai	49 00 26.5 66 58 28	FI Y	4s	8.0	5	Tour à claire-voie carrée. 6.1	Entrenu par Verreault Navigation Inc. Saisonnier.
<b>Carte:1230</b> <b>Éd. 02/04(L03-397)</b>								
1698.1	Les Méchins	49 00 19.5 66 58 38.2	F R	.....	5.2	.....	Mât. 3.4	Entretenu par Verreault Navigation Inc. À longueur d'année.
<b>Carte:1230</b> <b>Éd. 02/04(L03-401)</b>								
1703	Rivière Matane, brise-lames Ouest	48 51 21.4 67 32 07.9	FI R	5s	5.7	.....	Mât.	Lum. 1 s; obs. 4 s. Entretenu par la Ville de Matane. Saisonnier.
<b>Carte:1236</b> <b>Éd. 02/04(L03-398)</b>								
1704	Rivière Matane, brise-lames Est	48 51 22.8 67 32 04.1	FI G	5s	5.7	.....	Mât.	Lum. 1 s; obs. 4 s. Entretenu par la Ville de Matane. Saisonnier.
<b>Carte:1236</b> <b>Éd. 02/04(L03-400)</b>								
1705.4 H2043	<b>Matane, brise- lames Est</b>	Extrémité du brise- lames Est. 48 50 49.7 67 34 32.9	FI G	6s	10.8	<b>19</b>	Tour à claire-voie carrée. 6.1	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.
<b>Carte:1236</b> <b>Éd. 02/04(L03-411)</b>								
1705.6 H2042	Matane, brise- lames Ouest	Extrémité du brise- lames Ouest. 48 50 56.4 67 34 39.2	FI R	6s	12.1	7	Tour carrée. 6.1	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1236</b> <b>Éd. 02/04(L03-402)</b>								
1709 H2050	Pointe St. Pancrace	Extrémité de la pointe. 49 15 14.2 68 04 41	FI W	6s	25.3	8	Tour à claire-voie carrée, marques de jour rectangulaires orange fluorescent sur deux côtés. 10.7	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1226</b> <b>Éd. 02/04(L03-404)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1715.7 H2055	Traversier de Baie- Comeau	49 14 03.3 68 07 56.5	F R	.....	5.2	7	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 3.0	Entretenu par la Société des traversiers du Québec. À longueur d'année.
<b>Carte:1226</b> <b>Éd. 02/04(L03-406)</b>								
1748 H2084	Île Bicquette - Feu à secteurs	Côté NW. du centre de l'île. 48 24 55.6 68 53 34	FI W FI R	3s 6s	34.1 34.1	12 5	Tour cylindrique blanche.	Le feu blanc est visible de 011° à 295° par l'E., le S.et l'W. Le feu rouge est visible de 192° à 116° par l'W., le N.et l'E. Feu rouge et blanc de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:1223</b> <b>Éd. 02/04(L03-408)</b>								
1750 H2086	Île du Bic (extrémité Ouest)	Sur la pointe SW. de l'île. 48 23 11.4 68 53 20.5	FI W	6s	11.1	8	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche, marques de jour rectangulaires orange fluorescent sur trois côtés. 9.1	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:1223</b> <b>Éd. 02/04(L03-413)</b>								
1756.4 H2096	Île aux Basques	Extrémité Est de l'île. 48 08 57.1 69 14 18.4	FI Y	6s	13.1	7	Tour à claire-voie carrée. 9.1	Lum.1 s; obs. 5 s. Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:1235</b> <b>Éd. 02/04(L03-138)</b>								
1844 H2194	<b>Pointe-au-Pic</b>	Sur le côté intérieur du quai. 47 37 21.1 70 08 24.2	FI R	6s	19.5	17	Tour à claire-voie carrée. 18.3	Lum.1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.
<b>Carte:1234</b> <b>Éd. 02/04(L03-412)</b>								
1920 H2272	Île de Bellechasse	Sommet de l'île. 46 55 53.5 70 46 02.6	FI Y	6s	13.1	6	Tour à claire-voie carrée rouge et blanche. 7.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:1317</b> <b>Éd. 02/04(L03-386)</b>								
2047.2 H2366.4	Batiscan, quai	Coin Sud de la maison. 46 30 01 72 14 45.9	Q Y	1s	12.8	5	Mât cylindrique blanc. 9.2	Réflecteur radar. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:1314</b> <b>Éd. 02/04(L03-460)</b>								
2297.6	<i>Bouée lumineuse MS28</i>							Rayer du Livre.
<b>Carte:1311</b> <b>Éd. 02/04(L03-383)</b>								
2298	<i>Bouée lumineuse MS29</i>	45 51 02.2 73 17 15.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "MS29".	Saisonnier.
<b>Carte:1311</b> <b>Éd. 02/04(L03-384)</b>								

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

Feu de (E.I.) 2518	Atkinson Point  <b>Racon -- (Y) Bande X</b>	69 56 46.7 131 26 59.3	Fl	W	4s	22.6	7	Tour à claire-voie tripode, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 18.3	Réflecteur radar. Saisonnier.
<b>Carte:7663 Éd. 02/04(A03-014)</b>									
Feu de (E.I.) 2522 H13.84	Cambridge Bay - alignement 2	69 05 14.8 104 57 03.1	F	Y	.....	10.1	14	Mât à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 4.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année
Feu de (E.I.) 2523 H13.85		015° 482.4m du feu antérieur.	F	Y	.....	12.8	14	Tour à claire-voie, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 6.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
<b>Carte:7750 Éd. 02/04(A03-015,016)</b>									

**EAUX INTÉRIEURES**

283	Feu 111										Rayer du Livre.
											Carte:1434 Éd. 02/04(B03-042)
283.1	Bouée lumineuse 111	44 49 15.2 75 19 06.1	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "111".		(Espar d'hiver). Saisonnier.	
											Carte:1434 Éd. 02/04(B03-043)
803	Lucas Island - Bouée lumineuse J3									Rayer du Livre.	
											Carte:2235 Éd. 02/04(D03-137)
834	Squaw Point - Bouée lumineuse T9	À l'Ouest du haut-fond. 44 37 01.4 80 55 07.4	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "T9".		(Espar d'hiver) Saisonnier.	
											Carte:2283 Éd. 02/04(D03-134)
835	Owen Sound Harbour - Bouée lumineuse T12	44 35 11.2 80 56 19.3	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "T12".		(Espar d'hiver) Saisonnier.	
											Carte:2283 Éd. 02/04(D03-135)
852	Collingwood Harbour - Bouée lumineuse TN21	Côté Est du chenal. 44 30 50.4 80 13 31	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TN21".		(Espar d'hiver) Saisonnier.	
											Carte:2283 Éd. 02/04(D03-136)
857.5	Christian Island	Sur la pointe Lighthouse. 44 47 11.9 80 09 21.8	FI	W	4s	20.2	6	Tour cylindrique blanche. 17.5		Saisonnier.	
											Carte:2241 Éd. 02/04(D03-172)

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1031	Blind River - Bouée lumineuse UP9	46 10 51 82 57 29	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "UP9".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:2268</b> <b>Éd. 02/04(D03-154)</b>
1346.4	Murray Canal - Pont du C.N.R.								Rayer du Livre.	<b>Carte:2021</b> <b>Éd. 02/04(B03-044)</b>
1391	Jannacks Narrows	Coin Est de l'Île Bala Park. 45 00 32.3 79 35 01.7	Fl	W	4s	5.7	5	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.1	Saisonnier.	<b>Carte:6021</b> <b>Éd. 02/04(D03-171)</b>
1604	Berens River - Côté Sud - alignement	Sur un haut-fond, à l'Ouest de l'île Sheep. 52 22 07 97 04 59	F	W	.....	4.6	.....	Mât cylindrique, marque de jour blanche, bande verticale orange. 4.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1605		127° 3940m du feu antérieur.	F	W	.....	15.4	.....	Tour à claire-voie, marque de jour blanche, bande verticale orange. 13.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:6268</b> <b>Éd. 02/04(D03-178)</b>
1704	Gros Cap	Entrée du chenal Devis. 61 59 30 113 33 10	Fl	W	3s	18.6	5	Tour à claire-voie tripode, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 9.1	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	<b>Carte:6341</b> <b>Éd. 02/04(A03-126,128)</b>
1724.5	Débarcadère de traversiers de Fort Providence (Mille 41) - Feu Sud								Rayer du Livre.	<b>Carte:6453</b> <b>Éd. 02/04(A03-011)</b>
1726.5	Débarcadère de traversiers de Fort Providence (Mille 41) - Feu Nord								Rayer du Livre.	<b>Carte:6453</b> <b>Éd. 02/04(A03-012)</b>
2518	Atkinson Point  <b>Racon -- (Y) Bande X</b>	69 56 46.7 131 26 59.3	Fl	W	4s	22.6	7	Tour à claire-voie tripode, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 18.3	Réflecteur radar. Saisonnier.	<b>Carte:7663</b> <b>Éd. 02/04(A03-014)</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2004**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

2522 H13.84	Cambridge Bay - alignement 2	69 05 14.8	F	Y	.....	10.1	14	Mât à claire-voie carré, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 4.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année
2523 H13.85		104 57 03.1							
		015° 482.4m du feu antérieur.	F	Y	.....	12.8	14	Tour à claire-voie, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 6.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.

**Carte:7750**  
**Éd. 02/04(A03-015,016)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.